

# Grundwissen Koreanisch

Hartmut PILCH

<http://a2e.de/oas/lang/ko>

28. Dezember 2008

Was man über die koreanische Sprache wissen sollte, wenn man sie nicht richtig erlernen kann aber dennoch gelegentlich mit ihr zu tun hat.

## Inhaltsverzeichnis

**1 Ressourcen** **1**

**2 Vergangenheit** **2**

Der koreanische Wortschatz besteht etwa zur Hälfte aus chinesischen Elementen, die man mit chinesischen Zeichen (Hanja 漢字한자 = japanisch Kanji = chinesisch Hanzi) schreiben könnte aber heute nur noch in wenigen Fällen schreibt. Stattdessen bestimmt eine Lautschrift (Hangeul 한글) das Schriftbild, die im 16. Jahrhundert vom Königshof als "Offizielle Volksbildungsschrift" (訓民正文) eingeführt wurde und im Zuge des aufkommenden Nationalismus (und schwindenden Sogkraft des Reiches der Mitte) gegen Ende des 19. Jahrhunderts als ein Symbol einer fortschrittlichen nationalen und sozialen Gesinnung entdeckt und propagiert wurde. Dies erleichtert zwar koreanischen Kindern den frühen Zugang zum Wissen, beeinträchtigt aber insgesamt die Ausdruckskraft und Lesbarkeit koreanischer Texte (im Vergleich etwa zu japanischen, die eine Mischschrift verwenden). Es hat auch dazu geführt, dass einige Leute heute angefangen haben, Leerzeichen zur Wörtertrennung zu nutzen, was wiederum den Verfall der Zeichen-Form-Isomorphie, die einen Vorzug der chinesischen Schriftkultur darstellte, beschleunigt.

Die im Koreanischen enthaltenen chinesischen Elemente werden in einer den südchinesischen Dialekten (und somit dem Lautsystem der Tang-Dynastie) sehr nahen, im Vergleich zum japanischen relativ gut erhaltenen Weise ausgesprochen.

## 1 Ressourcen

- Wikipedia Namenskonventionen Koreanisch

- Revidierte Romanisierung – eine 2000 in Südkorea eingeführte Konvention, die weitgehend ohne Diakritika auskommt und somit in der Praxis zu einer stabilen Umschrift führt, die zuverlässige Rückschlüsse auf das Original zulässt; dieses System ähnelt in seinem Ansatz dem chinesischen Pinyin-System, während das chinesische Wade-Giles-System seine Parallele in dem in Nordkorea bis heute amtlich verwendeten McCune-Reischauer-System findet.
- Sprachenlernen24.de: Koreanisch-Sprachkurs – MSOS/Mac/Linux-CDROM + MP3-CD für 40 eur; von uns nicht geprüft; Versprechungen von mühelosem Lernen sind mit Vorsicht zu genießen: ein gewisse gewisse Hürde muss man schon mit konzentrierter Kraftanstrengung nehmen, aber dann wird man mit einer doch relativ einfachen und eleganten Sprache belohnt

## 2 Vergangenheit

- dat: 2008-02-03; prs: phm: PILCH Hartmut richtet dieses Verzeichnis ein.